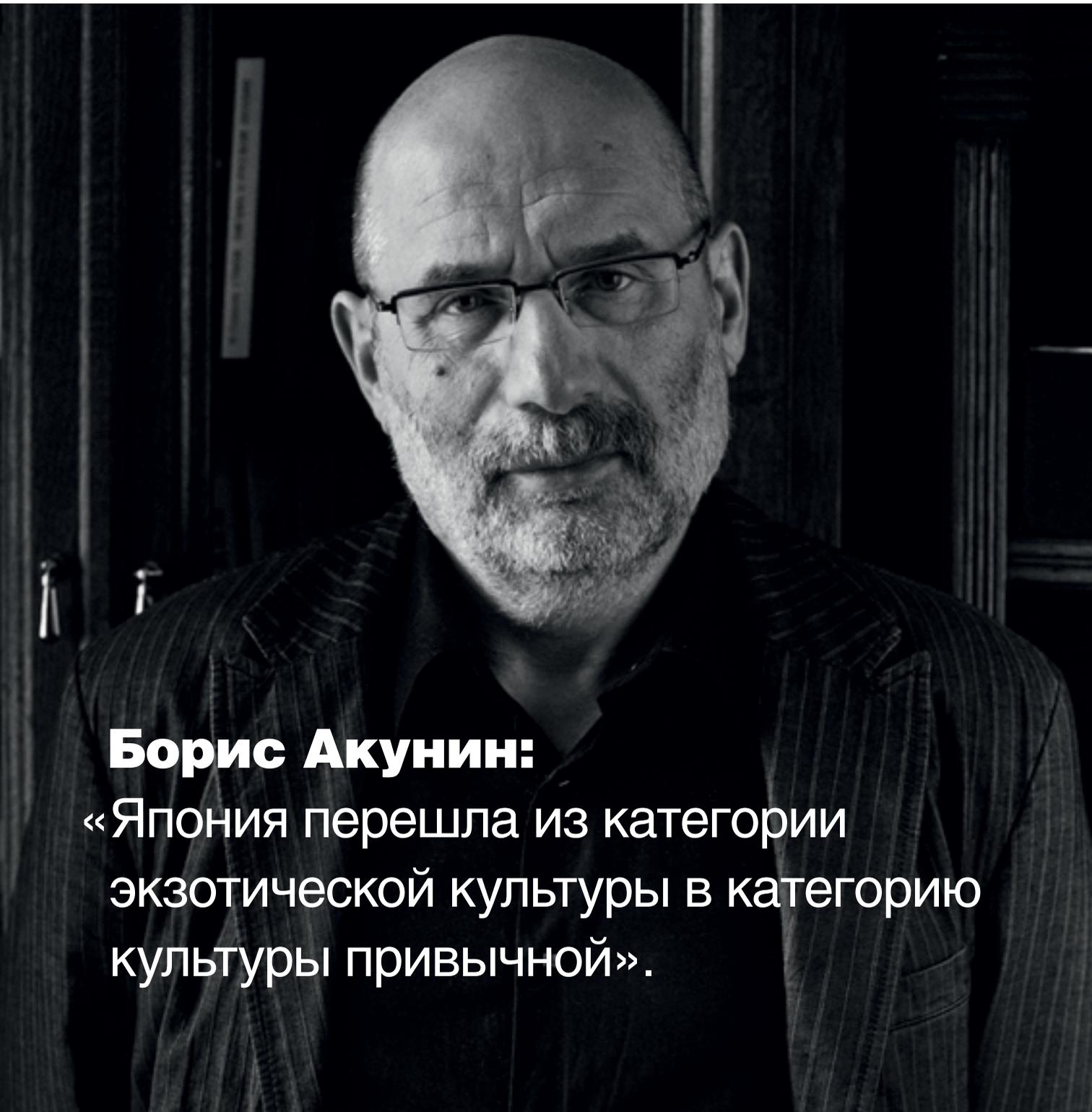


лето 2011

Япония

стили и жизни



Борис Акунин:

«Япония перешла из категории экзотической культуры в категорию культуры привычной».



ФОТО: © COUTESY OF NAP GALLERY

стр. **16**

содержание

4 тема номера

Борис Акунин:
«Япония перешла из категории экзотической культуры в категорию культуры привычной».



стр. **4**

8 литература

Юкио Мисима: кто он?

10 наука и технологии

В поисках панацеи

12 эссе

Время индиго

14 аниме/манга

«Преступление и наказание»
Осаму Тэдзуки: классика в квадрате

16 арт

Несуществующие миры японской фотографии

18 кино

Маска демона

20 сцена

Свет. Портрет

22 кухня

Вторая родина пасты

24 МОЯ ЯПОНИЯ

«Между свободой и болью»
и другие впечатления из первых рук

26 11.03.11.

Валерий Гергиев о трагедии в Японии



стр. **24**

Мнения авторов являются частными и не обязательно совпадают с позицией правительства Японии.

стр. **12**



стр. **20**



Главные редакторы Акира Имамура, Мотоюки Исидзэ
Исполнительный директор Юкико Касэ
Шеф-редактор Михаил Ермолаев
Арт-директор Константин Чувашев
Редакторы-корректоры Вера Полякова, Валентина Козлова
Консультант Александр Маленков
Логотип APOSEMATA Design for Art Studio

Издатель © Посольство Японии в России 129090, Москва, Грохольский переулок, 27. Тел.: 8 (495) 229-25-50/51
Организационное содействие Japan Art Rainbow
Печать Полиграфический комплекс «Пушкинская площадь» 109548, Москва, ул. Шоссейная, 4Д. Для отзывов и предложений moyayaponia@yandex.ru
Фото на обложке Юрий Кольцов

Борис Акунин:

«Япония перешла из категории экзотической культуры в категорию культуры привычной».

Беседу вел Акира **Имамура**

Японист Григорий Чхартишвили, а ныне еще и писатель Борис Акунин, рассказал нам о том, что такое для него японский характер, чем опасна профессия писателя и каких мыслей он устыдился после недавней трагедии в Японии...

Григорий Шалвович, что побудило Вас заняться изучением японского языка, Японии?

Вначале это было просто юношеское любопытство к экзотике. Из Советского Союза ваша страна представлялась чем-то вроде иной планеты, жители которой, казалось, по-другому мыслят и действуют. Если бы в 17 лет можно было выбрать марсианский язык, я бы так и сделал. Максимально удаленной от нас культурой казалась японская, тем-то она меня и привлекла.

Вы впервые в СССР перевели произведения Юкио Мисимы. Я слышал, в то время он не был признан официально и перспектив издания его романов не было...

Да, произведения Мисимы в СССР были под запретом. А запретный плод, как известно, сладок. Нам так часто рассказывали на лекциях, какой Мисима ужасный, какой он милитарист, садист и сексуальный извращенец, что меня это заинтриговало. (Особенно, по молодости лет, последнее.) Я стал тайком читать Мисиму по-японски, и он поразил меня невероятной интенсивностью своего таланта и какой-то подростковой пассионарностью. Он ведь, как я

ФОТО: ЮРИЙ КОЛЬЦОВ

теперь, в своем нынешнем возрасте, понимаю, очень инфантилен. Этаким не до конца повзрослевший вундеркинд.

Как автор монографии «Писатель и самоубийство», что Вы думаете о самоубийствах таких известных японских писателей, как Акутагава и Кавабата?

Писатель – профессия вообще опасная. Она находится в группе высокого суицидального риска, потому что ты все время наедине с собой и твой бензин – ты сам, твой внутренний мир. Когда топливо кончается, или кажется, что оно закончилось, мотор может заглохнуть. А в Японии, я полагаю, писателю вдвойне трудно. Потому что это индивидуалист и одиночка в обществе, которое по-прежнему ориентируется на коллективистские ценности. Сами знаете, что у вас делают с гвоздем, который «высовывается». А писателю без этого никак невозможно.

Максимально удаленной от нас культурой казалась японская, тем-то она меня и привлекла.

В мае 2009 года правительство Японии наградило Бориса Акунина орденом Восходящего солнца.



Несколько лет назад Вы написали работу «Образ японца в русской литературе». Каков он в Ваших произведениях, например, в серии романов о Фандорине?

Я писал эту статью лет пятнадцать назад, когда Япония в России воспринималась совсем не так, как сегодня. Вашу страну мало знали, испытывали к ней недоверие и даже неприязнь, что вполне объяснимо, если вспомнить трудную историю российско-японских отношений. Произведений, в которых фигурировали персонажи-японцы, было немного, и японец предстал в них по большей части существом коварным, жестоким, непредсказуемым. Что очень и очень далеко от истины. В романах об Эрасте Фандорине действует японец Маса, которого мои читатели, кажется, полюбили больше, чем главного героя. В этом персонаже я объединил (конечно, в утрированном и комичном виде) черты, которые, по моему, действительно свойственны классическому японскому характеру: верность дружбе, самоотверженность, упрямство – ну и некоторый нарциссизм.

Каков Ваш собственный образ японцев? Изменился ли Ваш взгляд на Японию после мощного землетрясения, которое произошло в марте?

Я, что называется, неспристрастен. Я люблю и Японию, и японцев, даже ваши недостатки. После мартовской трагедии, когда весь мир восхищался выдержкой, дисциплинированностью и мужеством вашего народа, я не был удивлен. Ничего другого я от японцев и не ждал. Я уверен, что из этого испытания ваша страна выйдет с достоинством. Возможно даже, что беда даст импульс новому развитию.

Действительно, через восстановление страны Япония стремится представить модель решения проблем, стоящих перед всем миром. Вы когда-нибудь бывали в регионе Тохоку, который особенно пострадал от землетрясения? Где Ваше любимое место в Японии?

Писатель – профессия вообще опасная. Она находится в группе высокого суицидального риска.

Нет, я никогда не бывал севернее Тиба-кэн. Должен со стыдом признаться, что, когда я узнал о произошедшей трагедии, первая моя мысль была чудовищно эгоистичной: «Слава богу, все мои друзья живут в Канто и Кансае». А мое любимое место в Японии, конечно, Токио.

Я слышал, что половину года Вы проводите во Франции. Какими видятся оттуда современные мировые тенденции? Какое место в них занимают Россия и Япония?

Честно говоря, впечатления у меня грустные. В сегодняшнем мире культурное присутствие России мало заметно. Нефть с газом, политика, проблемы с гражданскими свободами заслоняют то интересное и живое, что происходит сейчас в российском обществе. В то же время Япония с каждым годом действует на международной культурной арене все активнее. Не знаю, замечаете вы это сами или нет, но за последнее десятилетие на Западе (да и в России) Япония перешла из категории экзотической культуры в категорию культуры привычной. Все едят суши и темпуру, знают слово «караоке», любят мангу и читают Харуки Мураками. Это очень важный прорыв для островной страны, которая так долго воспринималась остальным миром как чужеродное тело.

Как раз в прошлом номере наш журнал писал о Харуки Мураками... Как Вы оцениваете его произведения? Кто из современных японских писателей Вам нравится, и переведен ли он на русский?

Мне всегда нравились книги Мураками, еще со времен «Кадзэ-но ута-о кикэ» («Слушай песню ветра» – А.И.) Этому писателю удается удивительно точно передать ощущение «невыносимой легкости бытия» – может быть, даже лучше, чем Милану Кундере, автору этой формулировки. Что касается моих любимых писателей, то я уже больше 10 лет совсем не читаю художественной прозы и сильно отстал от литературной жизни. Мне очень нравился Кэндзи Маруяма, он ни на кого не похож, что в наши времена встречается редко. Я перевел на русский язык довольно много его произведений.

Чем Вы планируете заняться в ближайшее время?

Все как обычно. Буду писать буквы. В этом году я заканчиваю цикл из десяти повестей «Смерть на брудершафт». Начал вести блог, выпущу его в виде книги. Участвую в подготовке нескольких экранизаций. Ну и конечно, собираюсь написать что-нибудь такое, чего я прежде не писал. Как всегда. 📖

ФОТО: ЮРИЙ КОЛЬЦОВ

После мартовской трагедии, когда весь мир восхищался выдержкой, дисциплинированностью и мужеством вашего народа, я не был удивлен.





Хорошо известно, что во второй половине жизни Мисима занял крайне националистическую позицию и создал нечто вроде частной ополченческой организации под названием «Общество щита». В 1970 году Мисима ворвался на базу сил самообороны в Итигая. Там он провел агитацию, стремясь поднять личный состав базы на восстание. Акция провалилась, и он тут же, на месте, совершил «харакири» – вспорол себе живот. Этот экстраординарный поступок вызвал громкий общественный скандал и надолго стал неотъемлемой частью образа писателя. Снятие запрета на произведения Мисимы и настоящее знакомство с его творчеством произошли в России в начале перестройки. Первопроходцем здесь стал Григорий Чхартишвили — переводчик с японского, известный современный беллетрист, пишущий под псевдонимом Борис Акунин. Его выдающиеся переводы положили начало буму Мисимы в России и были высоко оценены в Японии – в 2007 году Чхартишвили был награжден литературной премией Нома в области художественного перевода. Мисима оставил огромное количество произведений в самых разных жанрах: романы, рассказы, пьесы, публицистические статьи. Вот лишь самые известные из них: роман «Исповедь маски», написанный как откровения гомосексуалиста; изображающий эстетские

ЮКИО МИСИМА: КТО ОН?

Юкио Мисима — один из самых талантливых писателей в Японии после Второй мировой войны. Его сочинения были рано переведены на разные иностранные языки. В первую очередь – на английский. Мисима стал широко известен во всем мире как писатель, представляющий послевоенную Японию. Однако в СССР и других социалистических странах того времени его произведения почти не были представлены, так как писатель считался ультраправым милитаристом, исповедующим «нездоровую» декадентскую эстетику.

Мицүэси Нумано, профессор Токийского университета

и антиобщественные мысли и чувства роман «Золотой храм», главный герой которого, буддийский монах, поджигает знаменитый храм из «ревности к красоте»; тетралогия «Море изобилия», в которой сильно ощущается влияние буддийской философии. Ядро литературного наследия Мисимы составляют традиционная японская эстетика и националистическая идеология; к тому же писатель был поклонником изобразительного искусства Запада. Пример – роман «Шум прибоя», пасторальная любовная история, которая разворачивается на одном из захолустных японских островков. За этим немудреным фасадом заметно искреннее восхищение писателя эллинским культом здорового тела. Западная литература оказала сильное влияние на творчество Мисимы, чей редкий талант объединил в себе традиции Востока и Запада. Мисима проявил незаурядные способности и в области драматургии. Особенно известны его «Сборник пьес для театра Но Нового времени» – по мотивам классических произведений традиционного японского театра, и пьеса из французской жизни «Маркиза де Сад», персонажи которой – только женщины, окружавшие маркиза де Сада. Юкио Мисима посвятил свое творчество изучению чувственного мира красоты и смерти. Одно дело – политическая оценка, а совсем другое – настоящая оценка богатого и сложного литературного наследия писателя, и нам, читателям и исследователям, еще предстоит именно эта задача.

Одно дело – политическая оценка, а совсем другое – настоящая оценка богатого и сложного литературного наследия писателя.

ИЛЛЮСТРАЦИИ: АЛЕКСАНДР КОТЛЯРОВ, ИВАН СЕРДЮКОВ



ДРАМЫ МИСИМЫ

Михаил Ермолаев

Эстетическое превыше этического! Критики часто нападали на Юкио Мисиму за эту ницшеанскую мысль. И она действительно присутствует во многих его произведениях, в частности, в пьесах, вошедших в сборник: «Маркиза де Сад» и «Мой друг Гитлер». Но проповедует ли эту мысль классик японской литературы?

Произведения Мисимы тоньше, чем формулировки критиков. В «Маркизе де Сад» добродетельная женщина – жена писателя, от имени которого произошло слово «садизм», – мечется между двумя крайностями: еще более добродетельной матерью и своим мужем, развращенным эстетом. Маркиза приходит к парадоксальному выводу: не положительные качества мужа должна любить настоящая жена, а его природу! И следовательно – идти за ним до конца. Приняв такое решение, маркиза сама начинает петь гимн эстетическому наслаждению без

границ, а мать, которая хлопочет во славу добродетели, становится в глазах дочери воплощением пошлости и лицемерия. Но вот возвращается «учитель» – муж маркизы. Он много лет просидел в тюрьме и сильно подурнел. Концовка снова поворачивает все с ног на голову. Как встретит мужа преобразенная ревнительница добродетели?

Пьесу «Мой друг Гитлер» одни восприняли как восхваление фашизма, другие – как его осуждение. В смертельную схватку

здесь вступают слепая воинская вера в братство, в служение неважно чему – и неумолимая логика власти. Романтическую сторону в пьесе представляет фашистский генерал Рем, создатель и глава штурмовых отрядов СА. Другая сторона – его давний друг Гитлер, который настолько перевоплотился в политика, что не может простить даже того, что его кто-то считает своим другом.

Оказывается, верность идее несовместима с без-

упречной логикой победителя, который, вооружившись этой идеей, сметает на своем пути все.

В ПОИСКАХ ПАНАЦЕИ

- ✓ Стволовыми называют клетки, которые, подчиняясь логике микроокружения, способны превращаться в клетки разных органов и тканей.
- ✓ Плюрипотентные стволовые клетки (ПСК) могут преобразовываться, путем деления, в любой тип клеток организма.
- ✓ Такой универсальный «строительный материал» постепенно становится одним из базовых элементов медицины будущего...

Акира **Имамура**

Революцией в области биотехнологий стало открытие, совершенное пять лет назад профессором Киотского университета Синъя Яманака, – плюрипотентные стволовые клетки. После деления из них естественным образом появляются новые клетки, затем, как надеются ученые, новые ткани организма и даже органы, которые можно будет пересаживать человеку! При лечении многих сложных болезней такой метод мог бы спасти не одну человеческую жизнь. Восстановление тех частей человеческого организма, которые подверглись болезни, считается одним из главных преимуществ медицины XXI века.

До открытия клеток, обладающих возможностями плюрипотентного деления, стволовые клетки брали из оплодотворенных яйцеклеток – получались так называемые эмбриональные стволовые клетки (ЭСК). Однако здесь по понятным причинам возникали этические проблемы. Как, опираясь на этику, все-таки продолжить исследования? Яманака решил отказаться от эмбриональных клеток и заменить их на обычные. Чтобы их «отформатировать» под клетки, способные после деления превращаться в другие типы клеток, надо было внедрить в них четыре гена. В 2006 году Яманака, первым в мире, добился положительного результата с клетками мышей, а в 2007 году провел аналогичный эксперимент с клетками человеческой кожи...

В молодости Синъя Яманака хотел заниматься клинической медициной. Юношей, проходя стажировку в клинике пластической хирургии, он был поражен тем, как тело одной женщины изуродовал ревматизм. А еще тем, насколько ограничены современные ему методы лечения. Яманака решил сменить сферу деятельности и занялся фундаментальными исследованиями. К тому

© TETSUHIRO KIKUCHI, SARITA PANJULA, KOJI TANABE, KOHEI YAMAMIZU, CENTER FOR IPS CELL RESEARCH AND APPLICATION(CIRA), KYOTO UNIVERSITY

времени эмбриональные стволовые клетки уже были предметом серьезных исследований, и Яманака решил посвятить себя изысканиям именно в этой области. В наше время создание и изучение индуцированных ПСК уже стало одним из главных направлений регенеративной медицины.

В тот день, когда Яманака заявил о создании им плюрипотентных клеток человека, результаты похожих исследований были опубликованы группой американских ученых. За последние годы международная конкуренция в этой области знаний только усиливается. Правительство Японии решило серьезно поддержать исследования и учредило при Киотском университете первый в мире НИИ, который занимается этой проблемой специально. Японские исследователи добились успеха в создании клеток работающей сердечной мышцы и тканей, продуцирующих инсулин. Проводится изучение вопросов фармакологической эффективности и наличия побочных эффектов: ученые создают плюрипотентные клетки из клеток пациента, страдающего сложным заболеванием, воссоздают с их помощью болезнь и находят ее причины. Возможно, это позволит разрабатывать новые методы лечения и медицинские препараты. Создавать заново человеческие органы пока не получается...

Любимые слова Яманаки: «В жизни не знаешь, где найдешь, где потеряешь» – никогда не стоит слишком радоваться или слишком печалиться. Ученый не раз в жизни переживал разочарования, но всегда преодолевал их и продолжал трудиться. По его наблюдениям, примерно 90 процентов экспериментов оканчиваются неудачей. Но в оставшихся счастливых 10 процентах он видит энергию вечного стремления к новому и здорового духа эксперимента! 🌟

ВРЕМЯ ИНДИГО



Это было время индиго. Это я потом узнала. Когда меня привезли в музей кимоно. В зимнем феврале древние японки одевались в кимоно всех оттенков индиго. Индиго великолепно оттеняет игру снежного цвета (там, где есть снег, там, где не сдувает его прибрежный океанский ветер). По крайней мере, я так решила, немного боясь непостижимой роскоши женственных тканей, немного боясь напряженного, внимательного, тайно наблюдающего стояния рядом со мной японского служащего, охраняющего и ткани, и воздух, слабо синее над ними, и благоговение, которое тут должно непременно быть. Но если я не проявлю благоговения, он меня зарубит саблей, я знала это. И он немножко мешал, нависал своей ревностью – достаточно ли я восхищена?! Мне казалось, что он, этот молодой красавец с лицом самурая (все японские красавцы с лицами самураев!), тайно изнуряюще влюблен в маленькую хозяйку всех этих кимоно, так иногда подрагивали его брови... Но хозяйка куда-то ушла, исчезла, растаяла, как снегурка. Потому что зимний месяц февраль заканчивался.

Но влюблен он был только в кимоно, пусто раскинувшие свои крылья в неподвижном воздухе музея. Во

все оттенки индиго, от темно-синего до слабозерозового. Потому что снег, повторяю, торжествует, когда рядом оно – кимоно цвета индиго!

Мне сказали: «Они вообще такие. Они любят любоваться. У них мало земли и много воды, много и воздуха. Они не то птицы, не то русалки. Их язык тебя поразит. Ты подумаешь, что они поют. Нет, они так интонируют. У них речь интонационная. И еще звон. Легкий, ясный, слабый, но почти непрерывный. Они не только поют, но и звенят! (Это крошечные буддистские колокольчики, я потом узнала). И еще еду они подают в черных лаковых шкатулках, изнутри золотых. И, конечно, разубаваются перед едой. Конечно, тебя поразит их грациозная учтивость. У них мало земного пространства, но громадно много воды вокруг них и воздуха над ними. Их учтивость – балет, потому что они твердо решили жить, любясь миром, самими собой, всем, что происходит вокруг и сейчас».

Учтивость их, правда, похожа на полет ласточек. Еще мне сказали: «Ты, конечно, ничего не поймешь за такую короткую поездку, ты ни грамма не японистка, ты попадешь в сон и отдайся сну, думай, что они все

Нина Садур,
писатель, драматург

ИЛЛЮСТРАЦИЯ: КЭЙКО КОБАЯСИ

тебя снятся. У них много веселых богов, которые будут водить тебя по японскому миру».

И я кошмарно смотрела по сто раз на дню свою «Чудную бабу» на японском языке (а хотелось в музей, в магазин, в ресторан). И, конечно, я видела: тут они слабаки, тут как раз они ничего в нас не понимают, тут мы для них – абсолютный сон!

То есть мы друг другу снятся.

А жила я в шкафу. Но у меня там все удивительно умещалось. Все как-то складывалось и раскладывалось до бесконечности, и какая-нибудь бесхитростная кнопка выдавала столько умных и полезных услуг! Даже кнопки у них крайне учтивы!

И вот наконец, когда я окончательно возненавидела свою «Чудную бабу» на японском языке, меня повезли в настоящий японский театр Кабуки.

В огромном фойе было много розовых бумажных цветов, свисавших с потолка, и это напоминало утренник в богатом детском саду. И была выставка белых атласных гордых орхидей – живых, но неприступных. Я гуляла по фойе, боясь запаниковать и войти не в ту дверь... И я так одиноко возвышалась над изящной учтивой толпой...

Потом мы вошли в зал, огромный, как стадион. Как же играть на такой гигантской сцене? Я всегда подозревала, что театр таким и должен быть. Просто я никогда не была японкой. Ни секунды, ни капли, ни грамма! Но когда началось это действие, я почему-то вспомнила – да-да! – именно две лодки встречаются на реке, и начинается страшная ссора: мужская лодка заигрывает с дамской, но дамская дает достойный отпор и ставит на место нахалов!

Там еще много чего происходило. Главный герой допрыгался до того, что зарезал жену, украл у нее деньги, избил престарелых родителей своей любовницы, напился,

подрался, но когда его повели наконец на заслуженную казнь, весь наш русско-японский зал плакал от жалости.

Я не знаю, почему мы его жалели. Наверное, потому что он был красавец. Или потому что в конце своей забубенной жизни он сам ужаснулся всем своим безобразиям. Я даже не знаю, как они этого достигают: введение зрителя в транс, магия, несомненно – тайное знание, каста, но все-таки, все-таки, что это за бесконечно-непрерывно дующий восторг? Ведь я ни слова не понимаю, впопыхах мне даже сюжета не рассказали... Неужели это возможно? Это уже почти... Вы не поверите!

Там был такой актерский проход в одной сцене между зрительскими рядами. Наш бедолага герой и пожилая дама идут и ведут комический диалог. И знаете, знаете, рядом с кем они остановились?!

Они рядом со мной остановились. Наверное, моя радость так вопила на весь зал, что он, Герой, услышал ее и подошел рассмотреть меня. Нет, не так. Он

позволил рассмотреть себя. (Вот сейчас я вблизи увижу грим и прочее, и очарование пропадет.) Я увидела грим и прочее, и я увидела черную прорезь глаз.

Это нехорошо. Это за гранью допустимого. Это даже за гранью искусства. Или это искусство – за гранью моих возможностей.

Так смотрит бездна. Которая тебя не любит. Но которая дарит себя тебе. Хочешь ты этого или нет. До самой последней капли.

Мне сказали, что это-то ладно. Кабуки – простецкий театр, театр для простого народа. А вот у нас есть театр Но...

Через пару дней я уехала домой, а еще через несколько дней в Японии началось это.

Но я должна туда вернуться. Я должна увидеть театр Но. ■

21 мая 2011 года

Они любят любоваться. У них мало земли и много воды, много и воздуха.

Они не то птицы, не то русалки.





Мария Кругова

«ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ» ОСАМУ ТЭДЗУКИ: КЛАССИКА В КВАДРАТЕ

«Бог манги» Осаму Тэдзука редко использовал готовые сюжеты, предпочитая придумывать их самостоятельно. Но для «Преступления и наказания» он сделал исключение. Правда, в его манге бунт Раскольникова имеет ярко выраженную революционную окраску, а знаменитая сцена, когда герой целует землю и признается в преступлении, происходит «под грохот канонады»...

Со школьной скамьи Осаму Тэдзука страстно увлекался творчеством Достоевского, а «Преступление и наказание» знал почти наизусть. В спектакле по этому роману, поставленном самодеятельным студенческим театром в 1947 году, Тэдзука сыграл роль маляра, работавшего в подъезде дома старухи-процентщицы. В комиксе Тэдзуки сцена с маляром скрывает кровавую сцену убийства старухи, которая происходит «за кадром»... Именно через авторскую трактовку «Преступления и наказания» российские читатели впервые познакомятся с творчеством Осаму Тэдзуки. Перевод классического романа в графику ставил нетривиальную задачу: длинные монологи героев и описания «болезненного» Петербурга, многообразие персонажей и сюжетных перипетий – все это требовалось уместить в формат 130-страничного комикса. В версии Тэдзуки повествование строится вокруг Раскольникова; часть эпизодов выпала из сюжета, часть – причудливым образом преобразилась, как и некоторые персонажи: Свидригайлов, например, из «противоположного двойника» Раскольникова стал полным его антиподом, да еще и солдатом революционной армии.

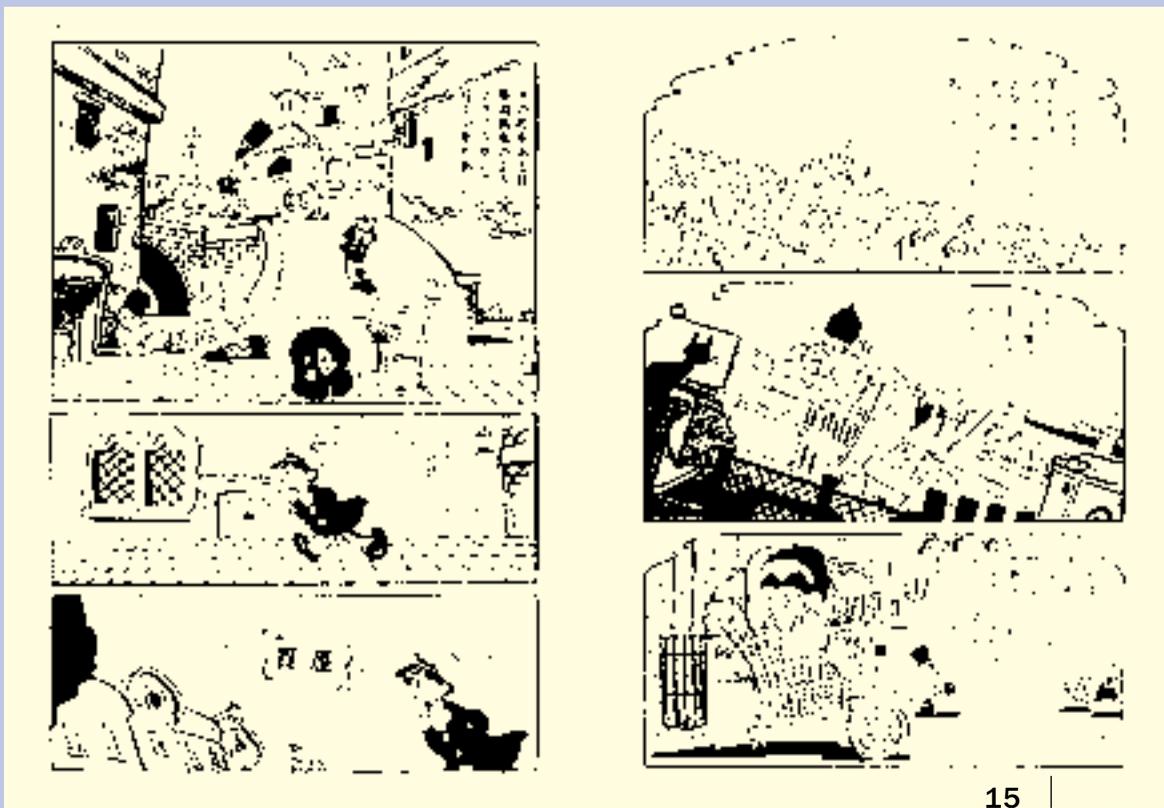


ФОТО И ИЛЛЮСТРАЦИИ: © TEZUKA PRODUCTIONS

Графическое исполнение, несомненно, наводит на мысль о раскадровке к мультфильму. Тэдзука давно тяготел к кинематографическим приемам: крупным планам и деталям, ракурсам, дроблению длинных «планов» на кадры и фазы движения, «звуковым» эффектам. Он всегда с особым вниманием относился к диснеевским и советским мультфильмам, переосмысливая их в своих работах. До Тэдзуки японские художники относились к манге скорее как к театральному представлению: персонажей изображали с одного и того же ракурса и обычно средним планом. Родился будущий «бог манги» 3 ноября 1928 года. Первые свои истории он сочинил уже в 10 лет. Расцвет его творчества приходится на послевоенные годы. Первая крупная работа – «Новый

Мама художника была необычной женщиной. В то время, когда все считали комиксы пустой тратой времени, она не только активно покупала их сыну, но и сама рисовала. Она любила читать их ребенку «по ролям» – разными голосами. Однажды маленький Тэдзука попался на уроке за рисованием манги. Он ожидал наказания, но получил свое первое признание: учителя передавали рисунки юного художника друг другу и с восхищением их разглядывали...

заложил основы манги, много работал в мультипликации, причем создавал не только коммерческие, но и авторские аниме. Появление манги «Преступление и наказание» на русском – заслуга екатеринбургского издательства «Фабрика комиксов», которое пропагандирует альтернативную мангу и комиксы старой школы. В российском издании переводчик поставила себе цель сохранить, а точнее – сымитировать авторский стиль Достоевского. Таким образом, российские читатели получили классику в квадрате – адаптацию классического романа, нарисованного «отцом манги».

остров сокровищ» (Shin Takarajima) – насчитывала более двухсот страниц, и для публикации в 1947 году ее пришлось существенно сократить. Тем не менее даже в урезанном виде книга разошлась тиражом в 400 000 экземпляров – невероятное по тем временам количество, особенно если вспомнить, что речь идет о Японии, только-только оправившейся после войны. Тэдзука работал в самых разных жанрах и везде невероятно продуктивно. Это был классический японский трудоголик. Полное собрание его сочинений составляет более 80 тысяч страниц – более 700 томов. Причем в это собрание вошли только последние прорисовки. Тэдзука



Осаму Тэдзука

Тэдзука всегда мечтал о том, чтобы его картинки начали двигаться – превратились из манги в аниме. По его собственным словам, манга для него была «женой», а аниме – «любовницей».



Готовится к печати еще одна работа Тэдзуки – «Принцесса-рыцарь». Первый том уже поступил в продажу.

НЕСУЩЕСТВУЮЩИЕ МИРЫ ЯПОНСКОЙ ФОТОГРАФИИ

Художник создает вымышленный мир, в котором воплощает свои мечты и фантазии. Запечатлеть в образе несуществующее место позволяет диарамная фотография. В этом виде искусства на снимке отражается не фрагмент реального мира, а сделанный в миниатюре ландшафт, создается не копия, а правдоподобный образ, балансирующий между реальностью и вымыслом.



Хидео Тобита,
«Синефилы
и фото-
графия»,
фотопленка,
1996

Хидео Тобита,
«Тихая
жизнь»,
фотопленка,
2010

Родион Трофимченко /
ENTOMORODIA
curatorial.net/work

Один из главных мастеров диарамной фотографии, все больше привлекающей молодое поколение японских художников, – Хидео Тобита. Несмотря на преклонный возраст, фотограф продолжает создавать свои искусственные миры. Это модели из бумаги и глины, лоскутков и нитей, веточек и травы, которые во время съемки освещены так, чтобы фотография напоминала украдкой пойманный объективом кусочек

реальности. «Неуклюжесть сделанного», «жутковатая подделка» – вот к чему стремится художник, создавая крайне романтические сцены из собственных воспоминаний. Эмоциональные пространства Тобита сотворены им и существуют только на его фотографиях. Это исключительно его мир, глубоко личная реальность. Некоторые японские фотографы решили по-другому подойти к жанру диа-

ФОТО: © COUTESY OF EIMON PHOTO GALLERY



Наоки Хондзё, «Маленькая планета Йокогама Канагава, Япония»,
хромогенная печать, 2002

рамной фотографии. Вместо того чтобы «выдавать» сконструированные объекты за реальные, они, наоборот, с помощью специального фокуса и создания плоских планов, снимают реальность так, чтобы она выглядела, как искусственно сделанный фрагмент мира. Автором такого оригинального подхода стал Наоки Хондзё. На его снимках живые люди похожи на крошечных кукол, а настоящие городские ланд-

ФОТО: © COUTESY OF NAP GALLERY

«Неуклюжесть сделанного»,
«жутковатая подделка» – вот
к чему стремится художник.

шафты – на детские пластмассовые конструкторы. В Японии производители цифровых камер даже добавили в свои аппараты специальные функции: с их помощью каждый может сфотографировать знакомый мир так, словно это построенный им игрушечный домик.

«Маленькая планета,
телебашня «Токио», Токио,
Япония», хромогенная печать,
2005



«Маленькая планета Токио, Япония»,
хромогенная печать, 2005



МАСКА ДЕМОНА

На Международном московском кинофестивале 2011 года мастер японского кинематографа Канэто Синдо выступил с новым фильмом – «Открытка». Фильмография мастера насчитывает десятки режиссерских работ и сотни сценариев. В этом году Канэто Синдо исполнилось 99 лет... Михаил Ермолаев

ИЛЛЮСТРАЦИЯ: АЛЕКСАНДР КОТЛЯРОВ



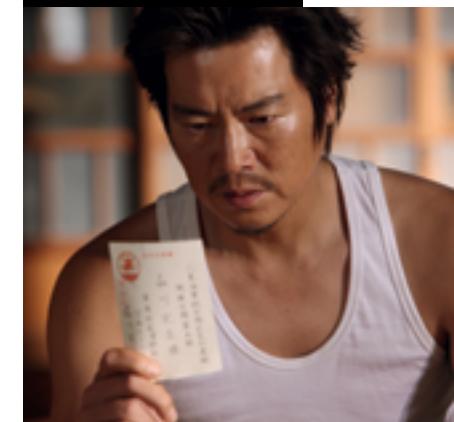
Сценарий к своему фильму 1964 года – Onibaba – Синдо написал сам. Название переводят как «Чертова баба», «Женщина-демон» или просто – «Демон». Фильм о той встрече, которая рано или поздно ожидает любого из нас: встрече страстного и бестелесного, человеческого и потустороннего. «Яма. Глубокая и мрачная. Ее тьма существует с древних времен» – это первые слова фильма. Герои знают, как опасно попасть в эту яму. Но не сразу догадываются, что бывают ямы и пострашнее. Мать и жена ушедшего на войну солдата пытаются спастись от голода – добивают раненых самураев и обменивают их доспехи на просо. Нечеловеческая жизнь в нечеловеческих условиях. Никакой морали – только выживание. С войны возвращается их бывший сосед Хайчи, он сообщает женщинам, что мужчины своего им не дожидаться. Мать в отчаянии, а молодую вдову, как и изголодавшегося солдата, охватывает страсть... При довольно странных обстоятельствах в руках старухи оказывается маска демона. Чтобы помешать молодым любить друг друга, свекровь пугает ею невестку: старуха не желает оставаться

ФОТО: © KINDAI EIGA KYOKAI CO., LTD

в одиночестве, иначе просто не выжить. К тому же, несмотря на возраст, она сама возмечтала о плотской любви... Эгоистические желания старухи переплетаются с праведным гневом – она не верит, что Хайчи невиновен в гибели ее сына. Получается, что она и права, и не права одновременно. Так и в «демоне», вставшем на пути девушки: он не настоящий, но он настоящий! Не это ли определяет его суть? Если демон – лишь порождение человеческого сознания, он все равно существует: его маска, которую надевает на себя человек, может прирасти намертво... Фоном к драматическим событиям фильма становится бесконечное поле засохшего тростника. Иногда даже кажется, что он и есть главный герой картины. Тростник бушует, когда бушует страсть, становится препятствием, когда эта страсть непреодолима. Когда герои успокаиваются, тростник успокаивается тоже. Когда боятся, или надеются, или видят в своей жизни хоть какой-то просвет, – с тростником происходит то же самое. Душа окружающего мира соприродна страстной силе живой человеческой души... Взаимоотношения героев с миром в фильмах Канэто Синдо сложнее и напряженнее, чем в надуманных коммерческих «ужастиках» и слезливых мелодрамах. Глубина этих взаимоотношений обретается в мифе, в тайне смерти, а значит, потустороннего мира, где обитают души – и духи.

«Яма. Глубокая и мрачная. Ее тьма существует с древних времен».

Последний фильм Канэто Синдо «Открытка» (Япония, 2010) в этом году участвует в основном конкурсе Московского международного кинофестиваля. Фильм рассказывает о больших человеческих потерях и обретениях в суровую эпоху Второй мировой войны.



В конце сентября – начале октября 2011 года в Москве, в Центральном доме художника на Крымском валу, пройдет ретроспектива фильмов Канэто Синдо. Будут показаны фильмы «Женщина-демон», победители ММКФ «Голый остров», «Сегодня жить, умереть завтра», «Жажда жизни». Именно Московский кинофестиваль сделал Синдо всемирно известным кинематографистом...



СВЕТ. ПОРТРЕТ

«Традиция существует только для того, кто ее преодолевает», – сказал один знаменитый японский актер. Для индивидуалистического искусства это означает, что все, что было до тебя, – лишь прошлое, предыстория, материалы.

Для японца преодоление традиции – путь к ее истинному открытию!

Михаил **Прагматиков**



Конечно, классика призвана побеждать – не зря театральные эксперименты так часто выглядят анекдотично. В искусстве есть жанры, которые веками остаются неизменными. К ним относится и театр Но: актеры принимали роли по наследству от своих отцов, театральные кланы защищали друг от друга свои тайны и с подозрением относились к любому стилистическому изменению. Хорошо это или плохо, показало время: многие труппы классического театра Но до сих пор процветают.

И все-таки театр Но – это не только сохранение традиций. Творцы современного японского театра ничуть не менее склонны к переосмыслению привычного – только бережному, уважительному. Этой весной Москва лицезрела необычную антрепризу японских хореографов. На сцене неожиданным образом переплелись традиция и современность, классический театр Но и актуальный танец,

ФОТО: СЛАВА ХАБАРОВ



древние музыкальные мотивы и музыка Шуберта, Арво Пярта. Через актера театра Но Рэйдзиро Цумура и балерину Хану Сакаи, в такт их сердцам, как будто сами жанры сценических искусств отыскивали друг друга... В самом герое тоже сошлись сразу два начала – мужское и женское. Маска,

которая скрывает лицо, передает не индивидуальное – а универсальное, человеческое состояние как таковое. Внутренняя драма передается практически без слов, на одних движениях. И только когда герой лишается наконец маски – он кричит...

Спектакль называется «Свет. Портрет». Авторы придерживаются характерного для театра Но принципа – все происходит на грани жизни и смерти, реального и нереального. Эту мысль в спектакле усиливает особое световое оформление: сцена погружена во мрак, и только главное – лица, детали – высвечиваются точечным светом. Зритель постепенно теряет ощущение бытовой правды и погружается в реальность мистического...

*Театр Но – это не только
сохранение традиций*



ВТОРАЯ РОДИНА ПАСТЫ

Готовим спагетти по-японски

Далеко не всякое иноземное блюдо имеет шанс понравиться японцам... Зато если все-таки блюду удастся «прижиться» в местной кухне, то оно приобретает совершенно особый, неповторимый вкус. Сейчас, например, уже трудно поверить, что темпуру несколько столетий назад в Японию привезли португальские миссионеры, а удон еще раньше пришел из Китая. Даже суси, по одной из версий, родом из Юго-Восточной Азии, где уже до н. э. умели мариновать рыбу. Не так давно в Японию начала проникать классическая итальянская кулинария, и в первую очередь, конечно же, паста. Ичиро-сан рассказал нам, как приготовить итальянскую пасту, придав ей настоящий японский вкус.

Максим **Ершов**, Инна **Финочка**

- На 1 порцию:**
спагетти (180 г)
оливковое масло (2 ст. ложки)
креветки (3-4 шт., если крупные, то 1 шт.)
кальмары (50 г)
гребешки (3-4 шт.)
вешенки или грибы шитаке (50 г)
репчатый лук (80-100 г)
соль, черный перец (по вкусу)
помидоры черри (4 шт.)
сыр пармезан тертый (по вкусу)
петрушка

- Специальный соево-сливочный соус:**
сливки 33% (1200 мл)
бренди (30 г)
соевый соус (150 мл)



мирин (можно заменить на саке) (150 мл)
сливочное масло (70 г)

Сливочное масло растопить на слабом огне. Тщательно перемешать Соус готов. То, что останется,

можно хранить в холодильнике. Кстати, соус подходит как к мясным, так и рыбным блюдам. Поджарить мясо или рыбу. Когда блюдо практически готово, залить его соусом и довести до кипения.



Итиро Хигасияма
Шеф-повар ресторана «Аозора»

СОЕВЫЙ СОУС – ЭТО КУЛЬТУРА

Ичиро-сан убежден, что именно соевый соус придает блюдам оригинальный вкус. Насыщенность, цвет и вкус соуса зависят от того, в каком регионе Японии он изготовлен: **► Коикути** – впервые был приготовлен в регионе Канто, но сейчас распространен по всей Японии. Именно этот соус во всем мире знают как «японский соевый соус». Он имеет насыщенный темный цвет и яркий вкус.

► Усукути – родом из региона Кансай. Цвет у него более бледный, а аромат гораздо тоньше, чем у коикути, на вкус он едва уловимо сладковат. Это связано с тем, что на одной из стадий приготовления в него добавляют сладкое саке.

► Сиро – пришел из префектур Айти и Тоба. Его производят из зерен пшеницы, и потому у этого белого соуса очень яркий вкус и аромат. В основном используется при приготовлении бульона к лапше и различным супам.

ФОТО: НИКОЛАЙ ГУЛАКОВ

СУСИ В ФУЖЕРЕ

По своей философии суси должно прежде всего радовать глаз. Попробуйте подать вашим гостям суси в фужере. Сварите рис (1.5 кг). Растворите в рисовом уксусе (100 мл) сахар (45 г) и соль (15 г), добавьте в рис и тщательно перемешайте в отдельной посуде. Можно использовать специальный уксус или порошок для суси, которые продаются в японских магазинах. Когда рис немного остынет, положите его в фужер. Сверху украсьте каждую порцию, как подскажет фантазия: крабами, красной икрой, лососем, авокадо и т.д.

О ПАСТЕ

Итиро-сан, это комбинированное блюдо?
Нет, это японская кухня. **Но все-таки паста – это итальянское...**
Блюдо готовит японец, поэтому оно японское. Если его приготовит итальянец, получится итальянское. А если приготовите Вы, оно будет русским. Разве нет?

Ресторан «Аозора»
Москва, Ленинский пр-т, д. 38, гостиница «Спутник», 1-й этаж.
Тел. (495) 930-58-30



1 Очистить креветки. Нарезать кальмары. Разрезать луковицу на две половины и нашинковать продольно. Вешенки разделить на несколько частей. Помидоры черри разрезать пополам.



4 Добавить гребешки, затем мясо кальмара.



7 Добавить спагетти к морепродуктам и овощам. «А я люблю, не откидывая на дуршлаг, переложить спагетти прямо так, вода испаряется за несколько секунд», – говорит Итиро-сан.



2 Вскипятить воду и положить в нее спагетти. Посолить воду.



5 Когда креветки подрумянятся, добавить лук, вешенки, соль, перец и обжаривать до тех пор, пока лук не станет прозрачным.



8 Обильно полить блюдо соево-сливочным соусом. Слегка помешивая, довести до кипения. Снять с огня, когда соус приобретет золотистый оттенок.



3 Оливковое масло разогреть на сковороде на среднем огне. Положить креветки.



6 Спагетти оставить чуть недоваренными – в середине должна быть видна маленькая белая точка. Можно откинуть спагетти на дуршлаг и полить оливковым маслом.



9 Выложить спагетти на блюдо. Морепродукты, грибы и овощи должны быть сверху. Полить соусом. Посыпать тертым пармезаном, украсить помидорами черри и веточкой петрушки.

У каждого из нас своя Япония. **Сколько людей, столько и взглядов.** Случаи из жизни, интересные истории, как правило, показывают, насколько мы непохожи, но вместе с тем – **насколько интересны друг другу.**

МЕЖДУ СВОБОДОЙ И БОЛЬЮ

Мария Голомидова

Трехдневный фестиваль Music Convention, который ежегодно проходит на Мияко в конце мая, – задумка культового барабанщика Гэнта Эгава, семь лет назад влюбившегося в красоту острова и его застенчивых жителей.



Благодаря Гэнта родился праздник, сочетающий почти домашнюю атмосферу с размахом, сопоставимым с крупнейшими фестивалями мира. Ежегодно со всей Японии на остров съезжаются десятки знаменитых музыкальных групп и солистов, чтобы устроить круглосуточный джем-сейшн прямо на белоснежных пляжах и получить от музыки и общения заряд творческой энергии... Остров Мияко живет музыкой самых разнообразных жанров – от джаза и рока до традиционной музыки Окинавы. Рок-исполнители здесь могут выйти на одну сцену с сальса-коллективом, поп-певица – спеть блюз, а джазмены – сыграть хард-рок. Однажды поучаствовав, музыканты непременно приезжают вновь, несмотря на то что Music Convention – редкий пример фестиваля, на котором все работает бесплатно, а выручка от продажи билетов идет на сохранение первоначальной красоты острова (в этом году – на помощь реги-

онам, пострадавшим от землетрясения и цунами). Мощный тайфун, пришедший на остров Мияко в самый разгар фестиваля, переворачивал машины, ломал деревья и крушил стены, унося крыши домов в океан. В первый день пришлось срочно переносить концерты с улицы в спортивный зал. Когда стихия накрыла остров, выступления и вовсе отменили. Мы сидели дома при свечах (электричества не было) в неведении, как долго нам придется пробыть взаперти. Тем не менее музыканты репетировали, организаторы рисовали план экстренно возводимой сцены, а гости молили небо, чтобы тайфун скорее прошел. Ночью ветер успокоился, и началась срочная подготовка к концерту. Усилия организаторам потребовались нечеловеческие. Но никогда еще я не видела таких сияющих улыбок, как на следующий день, когда океан снова стал лазурным, солнце жарким, и концерт, вобравший

ФОТО: МАРИЯ ГОЛОМИДОВА

В РАДОСТИ И В ПЕЧАЛИ

Формула «в радости и в печали», которую произносят во время брачной церемонии, подразумевает готовность делить с близким человеком все, посланное судьбой. Быть вместе в радости и печали, в богатстве и бедности, в здравии и в болезни.

Юлия Стоногина

Эта формула относится более-менее ко всему, что нам дорого. Не исключая страны.

Три сезона сменили друг друга за время моего пребывания в Японии, и в каждом из них она была прекрасна и комфортна. Лotosовые пруды в Уэно, момидзи в Киото, заснеженные онсены в Хаконэ и весенние свадьбы в Камакуре. Редкое благо – выходя на улицу, каждый день чувствовать себя счастливой. Хозяин моей квартиры, американец, хвастал: заказы туристов из Европы и Америки вплоть до конца 2012 года уже обеспечили ему приятный доход.

Метаморфоза 11 марта была радикальной. В один день Япония из желанной сделалась опасной, из стабильной – непредсказуемой, из прекрасной – изуродованной. По крайней мере, ее восточная половина. Возможно, самая удобная страна в мире стала даже крайне неудобной – из-за проблем с транспортом и снабжением.

Легко любить Иватэ-кэн, гуляя по заснеженному монастырю Тюсондзи и пробуя ванко-собу из 12 мисочек. Но любил ли ты Иватэ-кэн, когда мутные потоки воды несут автомобили и фасады магазинчиков, когда ухоженные пейзажи превращаются в месиво из грязи, дерева и металла...

Жительнице Токио, мне не выпало слишком сильных испытаний, но мне уж точно пришлось испытать свои чувства и понять, что печальную Японию я люблю не меньше, чем Японию радостную. Но я, однако, не ставлю себе это в заслугу. Станным образом в это ужасное время Япония стала не хуже, а лучше. Природно-технологичный негатив без большого труда был перевешен человеческим позитивом.

Люди, которые не ропщут на судьбу, в час кризиса удваивают вежливость, из солидарности с пострадавшими добровольно идут на самоограничения – не отдельные люди, но вся нация. Такое впечатление глубже и сильнее, чем даже сюрреализм 11 марта и последующих дней.

Это же чувство я видела на лицах других европейцев. «Быть сейчас рядом с японцами – это привилегия», – говорили они. Я подтверждаю.



в себя двухдневную программу, прошел на ура. И музыканты, и меломаны буквально искрились от удовольствия. Трудности делают нас сильнее, а иногда и счастливее. Я увидела людей, которые не опускают руки, а просто начинают отстраивать все с нуля, будь то сцена фестиваля, затопленный цунами аэропорт или целый город. Природные катаклизмы проверяют нас на стойкость и одновременно помогают двигаться дальше. Искать и находить радость и красоту в малом. В который раз я почувствовала гордость за японцев и радость, что мне довелось жить в Японии и дружить с этими мужественными людьми.

Уважаемые читатели! Журнал «Япония» продолжает конкурс коротких эссе о ваших личных впечатлениях от Японии. Требования к материалам – не более 1500 знаков (включая пробелы) и наличие фотографий. Работы присылайте на адрес: toyayarponia@yandex.ru



ВАЛЕРИЙ ГЕРГИЕВ О ТРАГЕДИИ В ЯПОНИИ

Беседу вел Акира **Имамура**

«Мы надеемся, что сможем продемонстрировать в максимальной форме наше желание поддержать друзей, которые попали в страшную беду», – сказал знаменитый дирижер Валерий Гергиев перед грандиозным «концертом-посвящением», который прошел 4 мая 2011 года в концертном зале им. П. И. Чайковского. Публика услышала «Реквием» Верди и «Траурную музыку» Феликса Кругликова. Гергиев планирует еще несколько крупных благотворительных концертов в память о жертвах землетрясения, в том числе и в самой Японии...

О чем Вы подумали, узнав о землетрясении, увидев первые кадры последствий стихийного бедствия в Японии?

Землетрясение – это всегда страшно. Везде. Просто сначала никто не знал, что будут такие последствия. Думали: «Может быть, тысяча, может быть, три тысячи». А потом сказали, что 10 тысяч, потом – 20 тысяч жертв. Мир понимал, что каждый последующий день становится страшнее предыдущего. Это, конечно, вызывает большое чувство сострадания.

Вы часто бываете в Японии, много общаетесь с японскими артистами. Вы посещали нашу страну незадолго до трагедии...

Да, я был в Японии в феврале с очень большим визитом. Мне кажется, и у меня очень много друзей в Японии, и у нас, у Мариинского театра. Конечно, я выражаю мнение

миллионов людей, живущих в России. Мы хотим через музыкальные события проявить чувства большой симпатии, уважения и сострадания японскому народу. И дай Бог, чтобы вас не постигла больше такая трагедия.

Каков замысел сегодняшнего концерта?

Сегодня прозвучит новое произведение – «Траурная музыка» – написанное в эти последние месяцы. Наш концерт – не только музыкальное событие, посвященное памяти жертв. Я надеюсь, мы соберем и перечислим в японский Красный Крест сто тысяч долларов, а может, и больше. Это будет наша маленькая помощь японскому народу, нашим друзьям и коллегам.

Что бы Вы сказали жителям района Тохоку, больше всего пострадавшего от землетрясения и цунами?

Японская дисциплина и характер всем известны, они и помогут вам справиться с этой бедой. Надеюсь, что очень скоро Япония преодолет последствия этой катастрофы.

Спасибо Вам за теплые слова. 🍀

Я бываю и в **Саппоро**, и в **Фукуока**, и в **Осака**, и в **Нагаока**, в **Йокогаме**, и особенно много в **Токио**. Там очень высокий стандарт и артистов, и публики. Огромное внимание уделяется классической музыке: великолепные залы, великолепные театры. Я считаю, что Япония за последние 50–60 лет добилась огромных успехов.

Для меня **японская культура** – это и уважение к природе, и то, как люди ходят в ресторан, как они относятся к национальной японской кухне, это все ритуалы. Я люблю горячие источники, я и сам купался там. Я очень люблю природу Японии...

КАЛЕНДАРЬ

МОСКВА

ЯПОНСКИЕ КИНОРЕЖИССЕРЫ: ОТ «НИККАЦУ ЭКШН» И «НОВОЙ ВОЛНЫ» К ТАКЕШИ КИТАНО

26 июля – 1 августа. Кинотеатр «Иллюзион»
(Котельническая набережная, 1/15).

РЕТРОСПЕКТИВА ФИЛЬМОВ КАНЭТО СИНДО

Конец сентября – начало октября 2011. ЦДХ
(Крымский вал, 10).

ВЫСТАВКА «WINTER GARDEN: ИССЛЕДОВАНИЕ ПОНЯТИЯ «МИКРОПОП» В СОВРЕМЕННОМ ИСКУССТВЕ

23 сентября – 23 октября. Государственный центр
современного искусства (ул. Зоологическая, 13, стр.2).

Справки: 8 (499) 766-28-10.

ДЖАЗОВЫЙ КОНЦЕРТ «АКИРА САКАТА И ГРУППА «ЧИКАМОРАЧИ»

25 октября. Школа драматического искусства
(ул. Сретенка, 19/27). Справки: 8 (495) 632-93-44.

24-Й МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС
ВЫСТУПЛЕНИЙ НА ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

29 октября. Российская государственная библиотека
(ул. Воздвиженка, 3/5).

8 (495) 626-55-83, 8 (495) 626-55-85

(Отдел японской культуры «Japan Foundation» в ВГБИЛ).

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

ЯПОНСКИЕ КИНОРЕЖИССЕРЫ: ОТ «НИККАЦУ ЭКШН» И «НОВОЙ ВОЛНЫ» К ТАКЕШИ КИТАНО

25 августа – 30 августа. Кинотеатр «Родина»
(ул. Караванная, 12).

ВЫСТАВКА «АТОМНЫЕ ВЗРЫВЫ НАД ХИРОСИМОЙ
И НАГАСАКИ»

29 августа – 28 октября. Медицинская академия
последипломного образования СПб (ул. Кирочная, 41).

КОНЦЕРТ МАТИКО ВАТАНАБЭ

29 сентября. Академический драматический театр
имени В. Ф. Комиссаржевской (ул. Итальянская, 19).

СЕМИНАР ПО КАЛЛИГРАФИИ С УЧАСТИЕМ МАСТЕРА
КАОРИ ИСИДЗИМА «ОЧАРОВАНИЕ КАЛЛИГРАФИИ»

Начало октября 2011. Дом дружбы (Литейный пр., 60,
2 этаж), школы и университеты в СПб.

Справки: 8 (812) 314-14-34

(Генеральное консульство Японии в СПб).

ВЛАДИВОСТОК

ВЫСТАВКА «ДУХ БУДО. ВОЕННОЕ ИСКУССТВО
ЯПОНИИ»

1–22 июля.

СОВМЕСТНЫЙ ЯПОНО-РОССИЙСКИЙ КОНЦЕРТ

Сентябрь 2011.

МАСТЕР-КЛАССЫ «ЯПОНСКАЯ КУХНЯ
И ГОСТЕПРИИМСТВО»

Октябрь 2011.

8-Й ТУРНИР НА КУБОК ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛА
ЯПОНИИ ВО ВЛАДИВОСТОКЕ ПО ИГРЕ ГО

Октябрь 2011.

Справки: www.vladivostok.ru.emb-japan.go.jp,

8 (4232) 26-74-81, 26-75-02 (Генеральное консульство

Японии во Владивостоке).

МАГАДАН

ДНИ ЯПОНСКОГО КИНО

Сентябрь 2011.

Справки: Генеральное консульство Японии во Владивостоке.

ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ

ДНИ ЯПОНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Октябрь 2011.

Справки: Генеральное консульство Японии во Владивостоке.

ЮЖНО-САХАЛИНСК

МАСТЕР-КЛАСС ПО ИСКУССТВУ КЕРАМИКИ

Август (уточняется).

ВЫСТАВКА «ДУША БОЕВЫХ ИСКУССТВ»

Сентябрь – октябрь (уточняется). Сахалинский
областной художественный музей (ул. Ленина, 137).

Справки: <http://www.sakhalin.ru.emb-japan.go.jp/>,

8 (4242) 72-60-55 (Генеральное консульство Японии

в Южно-Сахалинске).

ХАБАРОВСК

ВЫСТАВКА «ДУХ БУДО. ВОЕННОЕ ИСКУССТВО ЯПОНИИ»

Середина августа – первая декада сентября.

Справки: <http://www.khabarovsk.ru.emb-japan.go.jp/>,

8 (4212) 41-30-44 (Генеральное консульство Японии

в Хабаровске).

ИРКУТСК

4-Й МАСТЕР-КЛАСС ПО КЭНДО В ИРКУТСКЕ

3–4 сентября (уточняется). Дворец спорта Иркутска.

Справки: Генеральное консульство Японии в Хабаровске.

ВАНИНО

ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

Середина сентября 2011. Кинотеатр поселка Ванино.

Справки: Генеральное консульство Японии в Хабаровске..

БИКИН

ФЕСТИВАЛЬ ЯПОНСКОГО КИНО

Последняя декада сентября 2011. Кинотеатр Бикина.

Справки: Генеральное консульство Японии в Хабаровске.



ФОТО: © OKAYAMA-KEN KANKO RENMEI@JNTO

Великий мост Сэто соединил острова Хонсю и Сикоку. Он состоит из шести самостоятельных конструкций, одна из которых признана самым длинным двухъярусным мостом в мире. Протяженность – 37,3 километра, верхний ярус – четырехполосная автострада, а нижний – железнодорожное полотно. Идея строительства моста возникла еще в конце XIX века, но технологии и финансы – на строительство потрачено более восьми миллиардов долларов – позволили реализовать проект только в наше время. Открытие состоялось 10 апреля 1988 года.



Japan. Endless Discovery.